

TRAFICOM

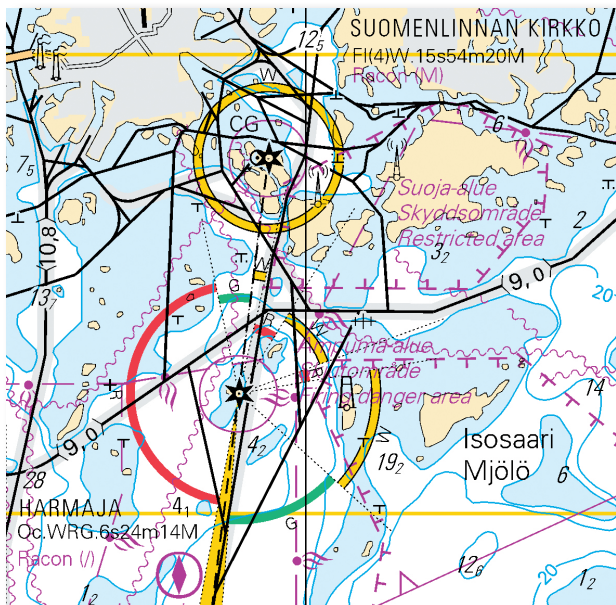
Liikenne- ja viestintävirasto
Transport- och kommunikationsverket
Finnish Transport and Communications Agency



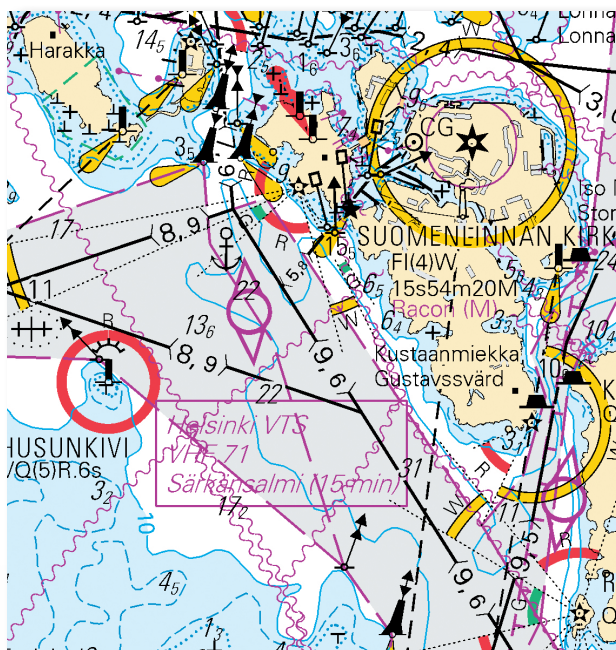
Merikartat 2021 **Sjökort** **Nautical Charts**



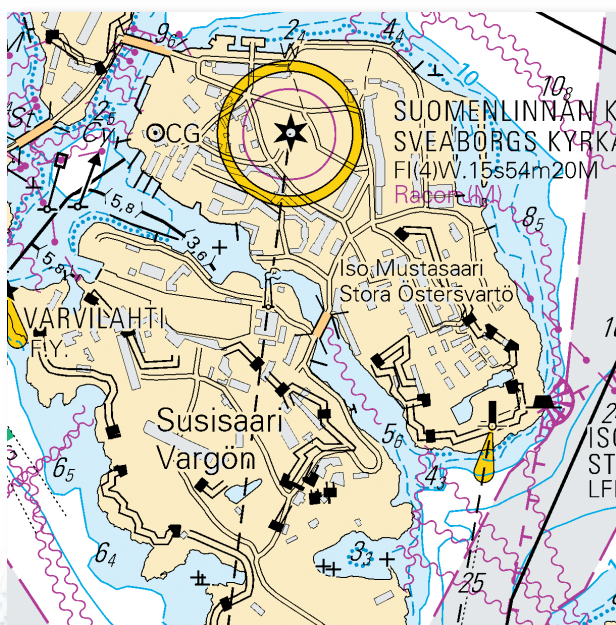
Yleiskartta / Översiktskarta / General Chart



Rannikkokartta / Kustkarta / Coastal Chart



Satamakartta / Hamnkarta / Harbour Chart



Yleistä merikartoista

Liikenne- ja viestintävirasto Traficom julkaisee Suomea ympäröiviltä merialueilta ja merkittävimmiltä järviltä painettuja ja elektronisia merikarttoja vesilläliikkujien tarpeisiin. Suomalaiset painetut merikartat voidaan ryhmitellä suunnitellun käyttötarkoituksensa perusteella seuraavasti:

Yleiskartat, mittakaavaltaan 1 : 250 000 tai 1 : 100 000, on tarkoitettu avomeripurjehdukseen ja reittisuunnitteluun.

Rannikkokartat, mittakaavaltaan 1 : 50 000, on tarkoitettu saaristo- ja rannikkonavigointiin merialueilla. Joiltakin järviltä on saatavissa rannikkokarttoja vastaavia **sisävesikarttoja** mittakaavassa 1 : 40 000.

Satamakartat, mittakaavaltaan 1 : 10 000 – 1 : 25 000, on tarkoitettu helpottamaan liikkumista satamissa ja muissa ahtaissa paikoissa. Satamakarttoja on myös sisällytettyä muihin karttoihin.

Merikarttasarjat rannikolta mittakaavassa 1 : 50 000 on suunniteltu ensisijassa veneilykäyttöön. Sisävesien merikarttasarjat mittakaavoissa 1 : 10 000 – 1 : 40 000 on tarkoitettu kaikille vesilläliikkujille.

Veneilykartat, mittakaavassa 1 : 50 000, on suunniteltu veneilijän tarpeisiin ja ne on painettu säänkestävälle materiaalille.

Elektroniset merikartat on luokiteltu vastaavasti käyttötarkoituksen perusteella viiteen eri käyttötarkoitustasoon.

Merikarttojen ajantasallapito

Ajantasainen merikartta on turvallisen vesillä liikkumisen edellytys. Jokaiseen merikarttaan tai merikarttasarjaan on merkittynä painoksen numero (Edition No) sekä sen Tiedonantoja merenkulkijoille -julkaisun numero ja päiväys, johon asti julkaistut karttakorjaukset on kyseisessä kartan painoksessa huomioitu (Corrected up to). Vain kunkin kartan uusien painos on voimassa eikä vanhoja painoksia tule käyttää. Lista voimassa olevista painoksista löytyy Traficomien internetsivuilta osoitteesta www.traficom.fi/fi/merikarttoituksen-tuoteluettelo. Tässä esitteessä on ilmoitettu kunkin kartan voimassa oleva painos ja päiväys tilanteen 1.2.2021 mukaisesti.

Karttaan merkityn päiväyksen jälkeen tulleet korjaukset julkaistaan Tiedonantoja merenkulkijoille-julkaisussa internetissä osoitteessa: www.traficom.fi/fi/asioi-kanssamme/tiedonantoja-merenkulkijoille

Kartoista voidaan julkaista myös niin sanottuja ajantasaistettuja painoksia (Reprint), jotka sisältävät vain sellaisia merenkulun kannalta oleellisia muutoksia, joista on tiedotettu Tiedonantoja merenkulkijoille -julkaisussa. Ajantasaistetun painoksen julkaisemisen jälkeen aikaisemmat painokset ovat edelleen voimassa ja käyttökelpoisia, edellyttäen, että niihin on tehty Tiedonantoja merenkulkijoille -julkaisussa ilmoitetut karttakorjaukset.

Allmänt om sjökorten

För att tillgodose sjöfaranas och båtförarnas behov ger Transport- och kommunikationsverket Traficom ut tryckta och elektroniska sjökort över sjöområdena kring Finland och de viktigaste insjöområdena i landet. De tryckta finska sjökorten kan indelas på följande sätt enligt användningssyfte:

Översiktsskott, skala 1 : 250 000 eller 1 : 100 000, lämpar sig för högsjösegling och färdplanering.

Kustkort, skala 1 : 50 000, lämpar sig för skärgårds- och kustnavigering i sjöområdena. Över vissa insjöar finns motsvarande **insjökort**, skala 1 : 40 000.

Hamnkort, skala 1 : 10 000 – 1 : 25 000, är avsedda att underlätta navigeringen i hamnarna och övriga trånga passager. Hamnkort kan också ingå i de övriga sjökorten.

Sjökortsserier över kusten, skala 1 : 50 000 är närmast avsedda för båtsporten. Sjökortserierna i skalorna 1 : 10 000 – 1 : 40 000 är avsedda för alla.

Båtsportkort, skala 1 : 50 000, är avsedda för att tillgodose båtsportens behov och de har tryckts på ett väderbeständigt material.

De elektroniska sjökorten har på motsvarande sätt indelats i fem olika nivåer enligt användningssyfte.

Uppdatering av sjökorten

Ett uppdaterat sjökort är en förutsättning för en trygg navigering. I varje sjökort och sjökortsserie anges upplagens nummer (Edition No). Därtill anges numret och utgivningsdatumet för den senaste publikationen av Underrättelser för sjöfarande som innehåller de sjökortsändringar som införts i sjökortet i fråga (Corrected up to). Endast den nyaste upplagan av ett sjökort är i kraft och man ska inte använda gamla upplagor. Det finns en lista över de ikraftvarande upplagorna på Traficom's webbsidor på adressen www.traficom.fi/sv/katalog-over-sjokort-i-finland. I denna broschyr anges den ikraftvarande upplagan och datumet för varje sjökort enligt situationen 1.2.2021.

Sjökortsändringar efter det datum som anges i sjökortet publiceras i Underrättelser för sjöfarande på webbadressen: www.traficom.fi/sv/vara-tjanster/underrattelser-sjofarande

S.k.uppdaterade upplagor av sjökorten (Reprint) kan också publiceras och dessa innehåller endast sådana ändringar som är relevanta för sjöfarten och som har publicerats i Underrättelser för sjöfarande. Efter att den uppdaterade upplagan utgivits är de tidigare upplagorna fortfarande i kraft och användbara, förutsatt att sjökortsändringarna som meddelats i Underrättelser för sjöfarande införts i de tidigare upplagorna.

Nautical charts

For the use of seafarers and yachtsmen the Finnish Transport and Communications Agency Traficom publishes printed and electronic charts covering Finland's coastal waters and most important inland waterways. Printed Finnish charts are classified as follows depending on their use:

General Charts, scale 1 : 250 000 or 1 : 100 000, intended for sea-going vessels and route planning.

Coastal Charts, scale 1 : 50 000, intended for archipelago and coastal navigation. Corresponding **Inland Waterway Charts** are available of some lake districts, scale 1 : 40 000.

Inland Waterway Charts are available of some lake districts, scale 1 : 40 000.

Harbour Charts, scale 1 : 10 000 – 1 : 25 000, intended to facilitate navigation in harbours and other narrow passages. Harbour charts might also be included in other charts.

Chart Folios of coastal waters, scale 1 : 50 000, intended primarily for boating. Inland Waterway Charts, scale 1 : 10 000 – 1 : 40 000, are intended for all navigation purposes.

Yachting Charts, scale 1 : 50 000, intended for boating purposes and the charts are printed on weatherproof material.

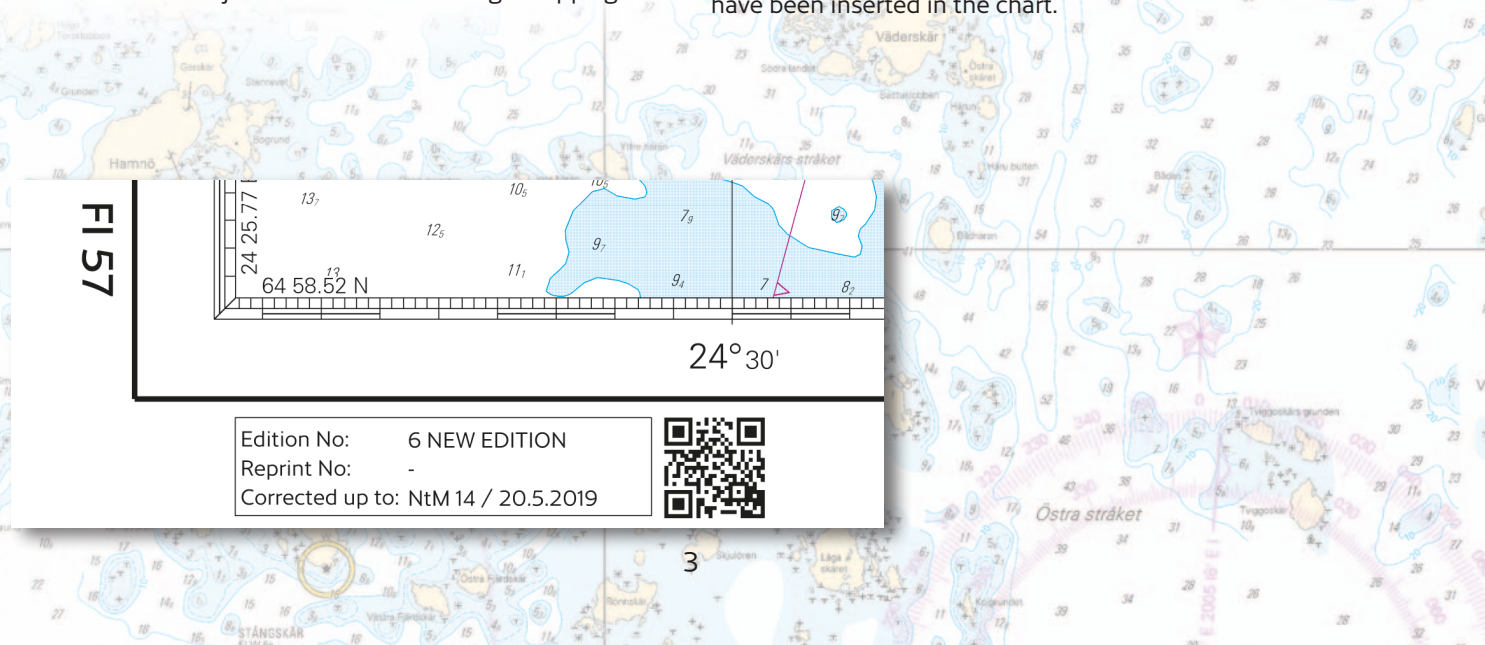
The electronic charts have been classified according to five levels depending on their use.

Updating of nautical charts

Safe navigation requires an updated nautical chart. In every chart or chart folio the Edition No is given and also the latest Notices to Mariners (issue and date) according to which the chart edition has been updated (Corrected up to). Only the latest edition of a chart is valid – older chart editions should not be used for navigation. There is a list of the current chart editions on the Traficom's website, at the address www.traficom.fi/en/finnish-nautical-charts-portfolio. Here the current chart editions are given according to the situation as of 1.2.2021.

The corrections to the nautical charts that have been made after the date given in the chart are published in Notices to Mariners on the website at the address www.traficom.fi/en/services/notices-mariners

Reprints, a new print of the current edition of a chart incorporating only such amendments relevant to navigation that have been published in Notices to Mariners, can also be published. When a reprint has been published the earlier editions are still valid and can be used for navigation, provided that the chart corrections published in the Notices to Mariners have been inserted in the chart.



Merikarttojen koordinaattijärjestelmät, projektiot ja syvyudet

Suomalaisilla merikartoilla käytetty koordinaattijärjestelmä on EUREF-FIN, joka perustuu esimerkiksi GPS-satelliitinavigointijärjestelmän käyttämän kansainvälisen standardin mukaiseen WGS 84 -koordinaattijärjestelmään. EUREF-FIN yhtyy noin metrin tarkkuudella WGS 84 -järjestelmään, joten käytännön merenkulussa koordinaattijärjestelmien eroa ei tarvitse huomioida.

Muutamalla sisävesikartalla esiintyy edelleen käytöstä poistuvan kansallisen kartastokoordinaattijärjestelmän eli KKJ:n mukaisia koordinaatioita. KKJ:ssa vertausellipsoidina on kansainvälinen vertausellipsoidi INT 1924 (Hayford 1910). KKJ ja WGS 84 eivät ole suoraan yhteensopivia keskenään. Järjestelmien ero vaihtelee alueittain ollen leveysasteessa noin 0,00' – 0,02' ja pituusasteessa noin 0,18' – 0,23'.

Suomalaiset merikartat julkaistaan yksittäisiä poikkeuksia lukuun ottamatta Mercatorin projektiossa. Käytetty projektiot ja koordinaattijärjestelmä ovat merkittynä kuhunkin karttaan erikseen.

Suomalaisilla merikartoilla syvyydet ilmoitetaan metreinä. Merialueilla syvyydet on ilmoitettu keskivedestä ja sisävesillä kuhunkin karttaan erikseen merkitystä tasosta, joka yleensä vastaa kyseisen vesialueen alavettä.

Syvyystiedot ilmoitetaan kuitenkin jatkossa N2000-korkeusjärjestelmässä, johon sidotut merikarttatuotteet ja väylien syvyystiedot otetaan vaiheittain käyttöön alkaen Perämereltä ja jatkuen Saaristomeren kautta kohti Suomenlahden itäosaa. N2000-korkeusjärjestelmään sidotuilla karttatuotteilla on tästä erillinen merkintä kussakin karttatuotteessa.

Lisätietoa N2000 väylä ja merikarttatuudistuksesta: sivut 16-19 sekä www.traficom.fi/fi/n2000-vayla-ja-merikarttauudistus

Sjökortens koordinatsystem, projektioner och djup

I de finska sjökorten används koordinatsystemet EUREF-FIN, som grundar sig på koordinatsystemet WGS 84, enligt den internationella maritima standarden som också används t.ex. i GPS-satellitnavigeringssystemet. EUREF-FIN sammanfaller nästan helt med WGS 84 (precision 1 m) och i praktiken är skillnaden försumbar.

I vissa insjökort förekommer fortfarande koordinatsystem enligt det nationella kartverkskoordinatsystemet (KKJ) som tas ur bruk. Referensellipsoid i KKJ är den internationella referensellipsoiden INT 1924 (Hayford 1910). KKJ och WGS 84 är inte direkt kompatibla. Skillnaderna mellan systemen varierar områdesvis, i fråga om latitud ca 0,00' – 0,02' och i fråga om longitud ca 0,18' – 0,23'.

De finska sjökorten publiceras med några få undantag i Mercators projektiot. Projektionen och koordinatsystemet som använts utmärks särskilt på varje sjökort.

I finska sjökort anges vattendjupet i meter. I sjöområden anges djupet utgående från medelvattenståndet och i insjöområden utgående från den vattennivå som särskilt anges i varje sjökort och som i allmänhet motsvarar områdets lågvattenstånd.

I fortsättningen anges emellertid djupuppgifterna i höjdsystemet N2000. Det tas successivt i bruk sjökortsprodukter och farleders djupuppgifter som är bundna till det. Projektet börjar i Bottenviken och framskrider sedan till Skärgårdshavet och slutligen till den östra delen av Finska viken. Kartprodukter som är knutna till höjdsystemet N2000 har en särskild angivelse om detta.

Ytterligare information om farleds- och sjökortsreformen N2000: sivut 16-19 sekä www.traficom.fi/sv/transport/sjofart/farleds-och-sjokortsreformen-n2000

Coordinate systems, projections and depth

The coordinate system of the Finnish charts is EUREF-FIN, which is based on the international maritime standard WGS 84, the coordinate system also used in e.g. GPS satellite navigation. EUREF-FIN and WGS 84 coincide so closely (precision 1 m) that the difference is in practice negligible.

Coordinates according to the national geodetic chart coordinate system KKJ that is being replaced can still be found in certain inland waterway charts. The International Spheroid INT 1924 (Hayford 1910) constitutes the reference ellipsoid in the KKJ system. The KKJ and WGS 84 systems are not directly compatible and they differ about 0.00' – 0.02' in latitudes and about 0.18' – 0.23' in longitudes, depending on the area.

With only a few exceptions, Finnish charts are drawn using the Mercator projection. The projection and coordinate system that have been used are given separately in each chart.

In Finnish charts, depths are given in metres. In sea areas, depth calculations are based on the Mean Sea Level. In inland waterway charts, the plane of reference for depth indications is given separately on each chart and it usually corresponds to the Low Water Level in the watercourse.

However, in the future depths will be indicated in the N2000 height system. Nautical chart products and fairway depth data tied to this system will gradually be introduced, progressing from the Bay of Bothnia to the Archipelago Sea and finally to the eastern part of the Gulf of Finland. If depth data is provided in the N2000 height system, this is specifically indicated on each chart product.

More information about the N2000 fairway and nautical chart reform: sivut 16-19 sekä www.traficom.fi/en/transport/maritime/n2000-fairway-and-nautical-chart-reform-improved

Sinisellä värillä merkityt kartat julkaistaan kansainvälisellä karttasymboliikalla ja WGS 84 -koordinaattijärjestelmässä.

Vihreällä värillä merkityt kartat julkaistaan käytöstä poistuvalla symboliikalla kansallisessa kartastokoordinaatiojärjestelmässä (KKJ).

Sjökorten märkta med blå färg utges i koordinatsystemet WGS 84 med internationell kartsymbolik.

Sjökorten märkta med grön färg utges i det nationella kartkoordinatsystemet (KKJ) med kartsymbolik som kommer att falla ur bruk.

Charts printed in blue colour are published in WGS 84 with international symbology.

Charts printed in green colour are published in the national coordinate system (KKJ) with a symbology that is gradually becoming obsolescent.

Muut julkaisut

Merikarttojen käytön tueksi Traficom julkaisee myös seuraavia julkaisuja:



Loistoluettelot

Suomen rannikon loistot, Suomen sisävesien loistot

Perinteiset painetut julkaisut on kesällä 2016 korvattu vapaasti ladattavilla PDF-julkaisuilla, www.traficom.fi/fi/asioi-kanssamme/merenkulun-loistot

Julkaisu on jaettu osiin sekä päivittämisen että käytön helpottamiseksi. Yleistiedot löytyvät erillisestä PDF-julkaisusta, jossa on perustietoa luettelosta, loistoista sekä luettelon käytöstä. Loistotietoja kuvaavat taulukot julkaistaan sisävesien ja merialueiden osalta erillisissä PDF- tiedostoissa. Saimaan alue löytyy sisävesien loistoluettelosta, osana Vuoksen vesistöä. Varsinaisia loistotaulukoita tullaan päivittämään yleistietoja useammin.

Kartta 1

sisältää kaikki sekä suomalaisilla että kansainvälisillä (INT) merikartoilla esiintyvät karttamerkit, lyhenteet ja käsitteet. Viimeisin painos vuodelta 2010. Hinta 25 €.

Tiedonantoja merenkulkijoille (TM) ilmestyy 3 kertaa kuukaudessa, sisältää erilaisia merenkulkua varten tarkoitettuja tiedotuksia, mm. kaikki merikartoihin tarkoitettut korjaukset. Sisältö maksutta internetissä, www.traficom.fi/fi/asioi-kanssamme/tiedonantoja-merenkulkijoille

Övriga publikationer

Traficom ger också ut följande publikationer som stöder användningen av sjökorten:



Fyrlista

Fyrar vid Finlands kust, Fyrar i Finlands inlandsfarvatten

Under sommaren 2016 ersattes den tryckta publikationen med PDF-publikationer som fritt kan laddas ned, www.traficom.fi/sv/vara-tjanster/fyrlista-sjofart

Publikationen är indelad i sektioner för att underlätta både uppdatering och användning. Allmän information om fyrlistan, dess användning samt fyrarna finns i en separat PDF-publikation. Tabellerna över fyrarna har indelats i separata PDF-publikationer för inlandsfarvattnen och kustområdena. Saimens vattenområde finns med i publikationen över inlandsfarvattnen som en del av Vuoksens vattendrag. Fyrlistorna för de olika områdena kommer att uppdateras oftare än den allmänna informationen.

Kort 1 (2010)

innehåller alla symboler, förkortningar och begrepp som används i finska och internationella (INT) sjökort på finska, svenska och engelska. Pris 25 €.

Underrättelser för sjöfarande (UFS) utkommer tre gånger i månaden och innehåller information för sjöfarten, bl.a. alla sjökortsändringar som ska införas i sjökorten. Informationen på finska, svenska och engelska. Webbversionen avgiftsfritt på adressen www.traficom.fi/sv/vara-tjanster/underrattelser-sjofarande

Other publications

Other publications by the Traficom supporting the use of charts:



List of Lights

Finnish coastal lights, Finnish Inland waterway lights

The printed books have been substituted by downloadable PDF publications in the summer of 2016, www.traficom.fi/en/services/list-lights-marine

The publication is divided into sections in order to facilitate both usage and updating. General information is found in a separate publication. The tables of lights are separated into different publications for coastal areas and inland waterways. The Saimaa area is included as a part of the Vuoksi watercourse in the publication for inland waterways. The tables of lights will be updated more frequently than the section containing general information. Here below links for downloading the latest editions.

Please note that only local languages (Finnish and Swedish) are used for descriptions in the tables. Please, refer to the General information for brief explanations in English.

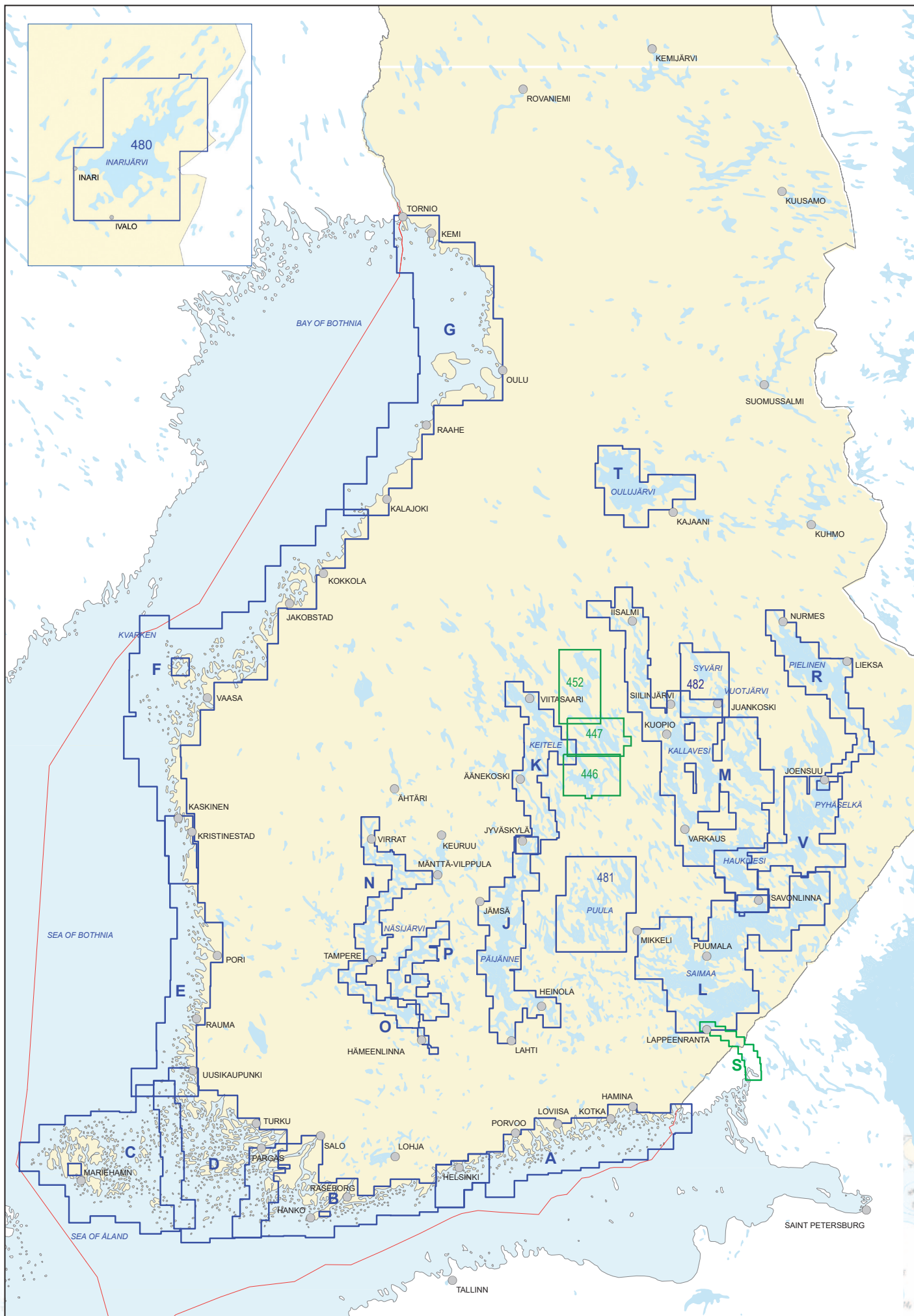
Chart 1 (2010)

contains all symbols, abbreviations and terms used on Finnish and international (INT) charts. Information in Finnish, Swedish and English. Price 25 €.

Notices to Mariners (NtM)

booklet published three times a month with current information relating to navigation, e.g. all the chart corrections. Information in Finnish, Swedish and English. Free of charge on the website www.traficom.fi/en/services/notices-mariners





Merikarttasarjat • Sjökortsserier över sjöområdena • Chart Folios of Sea Areas 1 : 50 000

Kartta Kort Chart	Painos Upplaga Edition	Oikaistu Rättad Corrected	€ (sis.alv:n) € (inkl. moms) € (Incl. VAT)	N2000
A Viipuri - Helsinki / Viborg - Helsingfors	2016	20.3.2016	54,90	
B Helsinki - Parainen / Helsingfors - Pargas	2015	31.3.2015	54,90	
C Åland / Ahvenanmaa	2015	10.3.2015	54,90	
D Turunmaan saaristo / Åbolands skärgård	2018	28.2.2018	54,90	
E Selkämeri / Bottenhavet	2014	31.3.2014	48,20	
F Merenkurkku / Kvarken	2017	20.3.2017	48,20	
G Perämeri / Bottenviken	2012	20.1.2012	48,20	

Järvialueen merikarttasarjat • Sjökortsserier över insjöområdena • Chart Folios of Inland Waterways

Kartta Kort Chart	Painos Upplaga Edition	Oikaistu Rättad Corrected	€ (sis.alv:n) € (inkl. moms) € (Incl. VAT)
J Heinola - Lahti - Jyväskylä, 1:40 000	2014	31.12.2013	48,20
K Keitele ja Keiteleen kanava, 1:40 000	2018	30.4.2018	42,60
L Lappeenranta - Savonlinna, 1:40 000	2012	31.5.2012	54,90
M Savonlinna - Kuopio - Iisalmi, 1:40 000	2016	31.1.2016	54,90
N Tampere - Virrat, 1:30 000	2010	20.5.2010	42,60
O Tampere - Hämeenlinna, 1:30 000	2013	10.5.2013	42,60
P Valkeakoski - Längelmäki - Hauho, 1:30 000	2014	10.2.2014	42,60
R Joensuu - Nurmes, 1:40 000 / 1:20 000	2013	20.5.2013	48,20
S Saimaan kanavan kartasto, 1:10 000	2000	10.1.2000	42,60
T Oulujärvi, 1:40 000	2011	31.5.2011	42,60
V Savonlinna - Joensuu, 1:40 000	2011	10.3.2011	48,20

Sisävesikartat • Insjökort • Inland Waterway Charts

Kartta Kort Chart	Painos Upplaga Edition	Oikaistu Rättad Corrected	€ (sis.alv:n) € (inkl. moms) € (Incl. VAT)
-------------------------	------------------------------	---------------------------------	--

Kymijoen vesistö • Kymmene älvs vattendrag • Kymijoki Watercourse

(Päijänteen vesistö • Päijänne vattendrag • Päijänne Waters)

446 Konnevesi - Niinivesi - Iisvesi, 1:40 000	2005 II	20.1.2005	21,10
447 Konnevesi - Virmavesi, 1:40 000	2005 II	20.1.2005	21,10
452 Pielavesi - Nilakka, 1:50 000	2006 II	10.1.2006	21,10

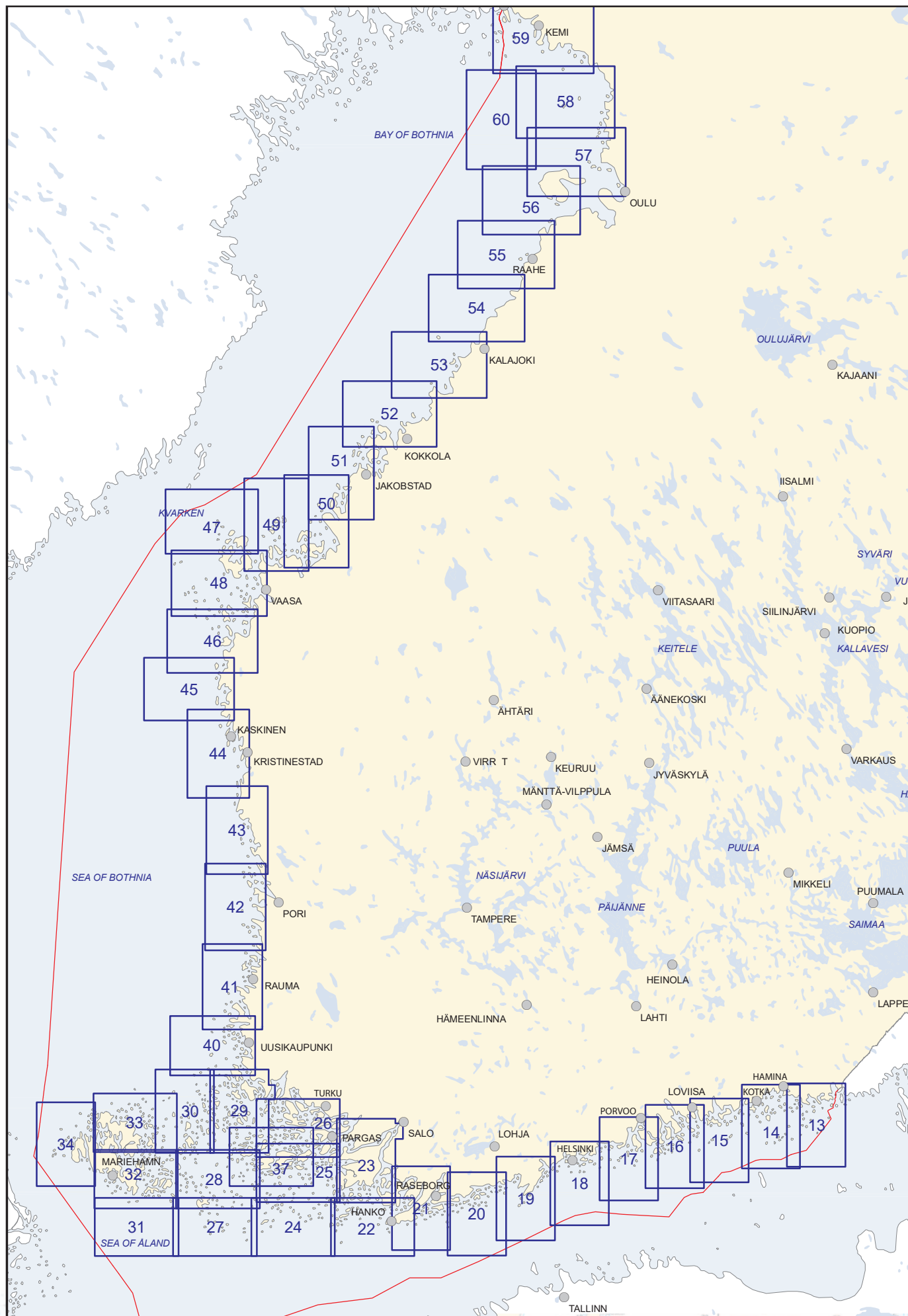
Veneilykartat • Båtspportkort • Yachting Charts

480 Inarijärvi, 1:50 000	1	30.9.2011	32,20
481 Puula, 1:50 000	1	10.6.2010	32,20
482 Vuotjärvi - Syväri, 1:40 000	1	28.02.2017	32,20



Tilanne 1.1.2021. Uusimmat painostiedot löytyvät www.traficom.fi/sites/default/files/media/file/Current_editions.pdf
 Uppgifterna gäller 1.1.2021. En ständigt uppdaterad förteckning finns på www.traficom.fi/sites/default/files/media/file/Current_editions.pdf
 The information is valid 1.1.2021. Latest information is available on www.traficom.fi/sites/default/files/media/file/Current_editions.pdf

- | | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|
| ▲ Uusi painos suunniteilla 2021 | ▲ Ny upplaga planerad 2021 | ▲ New edition planned 2021 |
| ■ Uusi tuote suunniteilla 2021 | ■ Ny produkt planerad 2021 | ■ New product planned 2021 |
| ● Uusi N2000 -tuote suunniteilla 2021 | ● Ny N2000 -produkt planerad 2021 | ● New N2000 product planned 2021 |
| ✗ Poistuu tuotannosta | ✗ Utgående produkt | ✗ Outgoing product |



Rannikkokartat • Kustkort • Coastal Charts 1 : 50 000

Nro Nr No.	INT		Painos Upplaga Edition	Oikaistu Rättad Corrected	€, (sis.alv:n) €, (inkl. moms) €, (incl. VAT)	N2000
------------------	-----	--	------------------------------	---------------------------------	---	-------

Suomenlahti • Finska viken • Gulf of Finland

13	1245	Kuorsalo – Virolahti	4	10.06.2014	21,10	
14	1246	Kotka – Hamina, Fredrikshamn	7	20.11.2016	21,10	
15	1247	Tiiskeri – Kaunissaari, Digskär – Fagerö	9	30.11.2017	21,10	
16	1248	Pellinki – Loviisa, Pellinge – Lovisa	7	30.11.2017	21,10	
17	1249	Tallörn – Glosholm	8	30.11.2017	21,10	
18	1250	Helsingin edusta, Helsingfors inlopp	10 ▲	20.09.2017	21,10	
19	1251	Porkkala, Porkkala	8 ▲	20.09.2017	21,10	
20	1252	Jussarö – Porkkalanselkä, Porkalafjärden	5 ▲	31.08.2014	21,10	
21	1253	Hanko, Hangö – Jussarö	5 ▲	31.08.2014	21,10	

Saaristomeri • Skärgårdshavet • Archipelago Sea

22	1254	Högsåra – Hanko, Hangö	7	10.06.2017	21,10	
23	1186	Kemiö – Kimito	5	31.08.2014	21,10	
24	1187	Jurmo – Vänö	5	10.06.2018	21,10	
25	1188	Korpoo, Korpo – Högsåra	8	10.05.2017	21,10	
26	1189	Korpoo – Turku, Korpo – Åbo	8	10.05.2017	21,10	
27	1190	Kökar – Utö	6	10.06.2016	21,10	
28	1191	Kihti, Skiftet	6	10.09.2016	21,10	
29	1192	Houtskari – Lypyrhti, Houtskär – Lypertö	6	30.04.2015	21,10	
30	1193	Kumlunge	6	30.04.2015	21,10	
31	1194	Lågskär	3	30.11.2013	21,10	
32	1195	Lemland	7	10.08.2018	21,10	
33	1196	Geta – Vårdö	5	10.08.2018	21,10	
34	1197	Eckerö	5	10.08.2018	21,10	
37	1198	Lövsjär	2	10.05.2017	21,10	

Pohjanlahti • Bottniska viken • Gulf of Bothnia

40	1131	Isokari, Enskär	5	30.11.2014	21,10	
41	1132	Rauma, Raumo	6	31.10.2017	21,10	
42	1133	Pori, Björneborg	4	20.08.2015	21,10	
43	1134	Merikarvia, Sastmola	4	10.02.2013	21,10	
44	1135	Kaskinen – Kristiinankaupunki, Kaskö-Kristinestad	4	10.02.2013	21,10	
45	1136	Storkors – Rövargrund	3	10.09.2016	21,10	
46	1137	Bergö – Södra Björkö	3	10.09.2016	21,10	
47	1138	Holmögadd – Ritgrund	3	10.05.2018	21,10	
48	1139	Vaasan saaristo, Vasa skärgård	5	10.08.2017	21,10	
49	1140	Mickelsörarna, Mikkelinsaaret	3	10.05.2018	21,10	
50	1141	Stubben	3	30.04.2015	21,10	
51	1142	Pietarsaaren edusta, Jakobstads omnejd	3	10.09.2015	21,10	
52	1143	Tankar	4	10.06.2016	21,10	
53	1144	Ohtakari – Kalajok	4	20.06.2013	21,10	
54	1145	Pyhäjoki	3	10.12.2011	21,10	
55	1146	Raah	6	20.04.2016	21,10	
56	1147	Hailuoto	4	31.10.2015	21,10	
57	1148	Oulu, Uleåborg	6	20.05.2019	21,10	
58	1149	Ulkokrunni	4	20.05.2019	21,10	
59	1150	Kemi – Tornio, Torneå	5	10.11.2015	21,10	
60	1152	Oulunportti - Kemi 1	3	20.05.2019	21,10	

Suurenno Saaristomeren lehtijaosta s. 13.

Förstoring av Skärgårdshavets indexkarta på s.13.

Enlargement of Archipelago Sea index chart on page 13.

Tilanne 1.1.2021. Uusimmat painostiedot löytyvät www.traficom.fi/sites/default/files/media/file/Current_editions.pdf

Uppgifterna gäller 1.1.2021. En ständigt uppdaterad förteckning finns på www.traficom.fi/sites/default/files/media/file/Current_editions.pdf

The information is valid 1.1.2021. Latest information is available on www.traficom.fi/sites/default/files/media/file/Current_editions.pdf

▲ Uusi painos suunnitteilla 2021

▲ Ny upplaga planerad 2021

▲ New edition planned 2021

■ Uusi tuote suunnitteilla 2021

■ Ny produkt planerad 2021

■ New product planned 2021

● Uusi N2000 –tuote suunnitteilla 2021

● Ny N2000 –produkt planerad 2021

● New N2000 product planned 2021

✕ Poistuu tuotannosta

✕ Utgående produkt

✕ Outgoing product

Yleiskartat • Översiktskort • General Charts

Nro Nr No.	INT		Painos Upplaga Edition	Oikaistu Rättad Corrected	€, (sis.alv:n) €, (inkl. moms) €, (incl. VAT)	N2000
921		Vuoksen vesistö, Vuoksens vattendrag 1:250 000	2	30.4.2014	21,10	
935	1130	Eteläinen Ahvenanmeri, Södra Ålandshav 1:100 000	3	1.6.2018	21,10	
951		Itäinen Suomenlahti, Östra Finska viken, 1:250 000	4	20.9.2015	21,10	
952		Läntinen Suomenlahti, Västra Finska viken, 1:250 000	7	20.9.2015	21,10	
953		Saaristomeri, Skärgårdshavet, 1:250 000	7	10.6.2018	21,10	
954	1210	Pohjois-Itämeren itäosa, Norra Östersjön, östra delen, 1:250 000	1	10.05.2017	21,10	
955		Eteläinen Selkämeri, Södra Bottenhavet, 1:250 000	1	10.10.2016	21,10	
956		Pohjoinen Selkämeri, Norra Bottenhavet, 1:250 000	1	10.10.2016	21,10	
957	1208	Merenkurkku, Norra kvarken, 1:250 000	3	10.10.2016	21,10	●
958	1209	Perämeri, Bottenviken, 1:250 000	4	20.05.2019	21,10	●

Muut kartat • Övriga kort • Other Charts

Nro Nr No.		€, (sis.alv:n) €, (inkl. moms) €, (incl. VAT)	ISBN
950	Suomenlahti – Saaristomeri, Finska viken – Skärgårdshavet, 1:250 000 Kartta on painettu painokartongille neljässä osassa joista yhdistämällä saadaan kartta, jonka koko on 271 x 100 cm. Kartan är tryckt på kartong i fyra delar. Genom att kombinera delarna får man en karta vars storlek är 271 x 100 cm. The map is printed on cardboard in four different parts. By combining the parts, a map of size 271 x 100 cm is gained.	85,50	978-952-266-265-1
950	Suomenlahti – Saaristomeri, Finska viken – Skärgårdshavet 1:250 000 Kartta on tulostettu korkealaatuiselle sään- ja repäisykestävälle mattapintaiselle muovimateriaalille. Materiaali ja värit kestävät hyvin myös UV-säteilyä. Yhtenäinen kartta voidaan valmistaa tauluksi tai laittaa seinälle sellaisenaan. Tulosteen koko on 271 x 100 cm. Kartan är tryckt på högklassigt väder- och rivtåligt plastmaterial med matt yta. Materialet och färgerna är UV-beständiga. Den enhetliga kartan kan göras till en tavla, eller fästas på väggen som sådan. Kartans storlek är 271 x 100 cm The map is printed on high-quality weather- and tearing resistant plastic with matte finish. The material and colors are UV-resistant. The map can be made to a board, or put up on the wall as such. The size of the map is 271 x 100 cm	188,00	978-952-266-264-4

Tilanne 1.1.2021. Uusimmat painostiedot löytyvät www.traficom.fi/sites/default/files/media/file/Current_editions.pdf

Uppgifterna gäller 1.1.2021. En ständigt uppdaterad förteckning finns på www.traficom.fi/sites/default/files/media/file/Current_editions.pdf

The information is valid 1.1.2021. Latest information is available on www.traficom.fi/sites/default/files/media/file/Current_editions.pdf

▲ Uusi painos suunnitteilla 2021

▲ Ny upplaga planerad 2021

▲ New edition planned 2021

■ Uusi tuote suunnitteilla 2021

■ Ny produkt planerad 2021

■ New product planned 2021

● Uusi N2000 –tuote suunnitteilla 2021

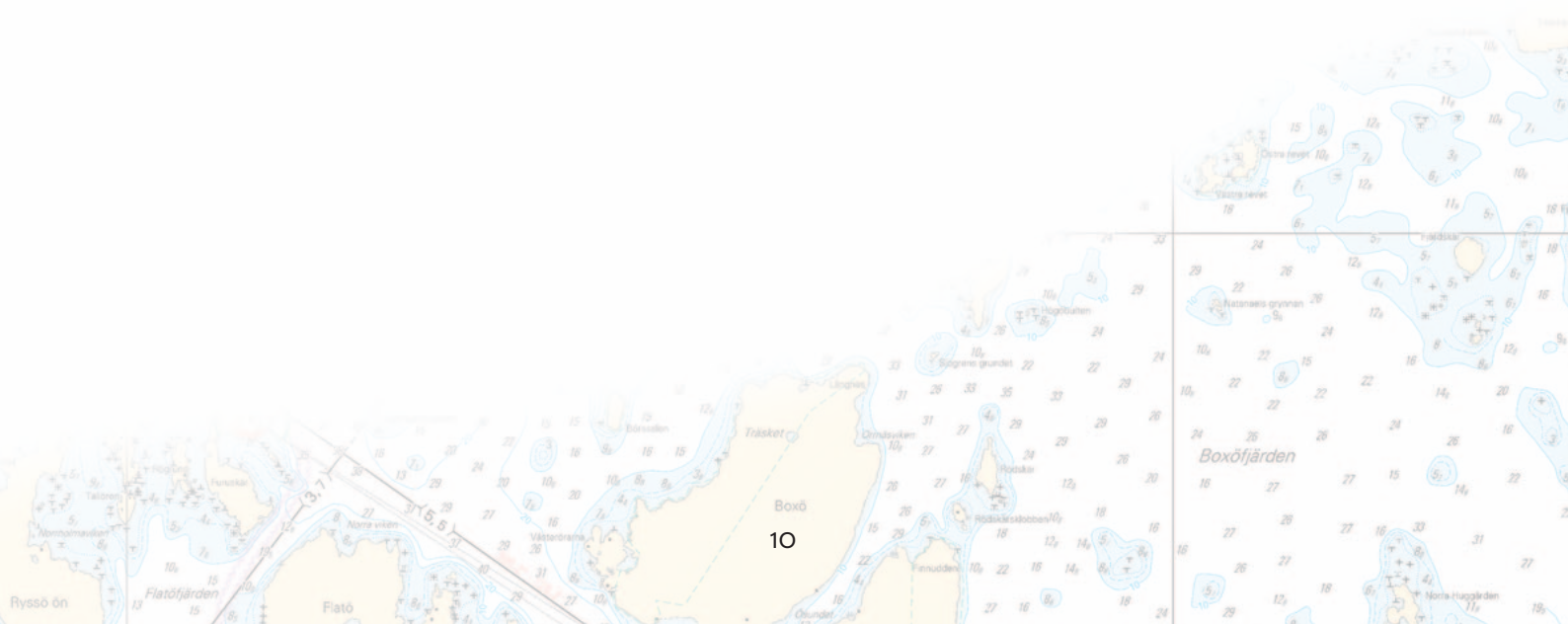
● Ny N2000 –produkt planerad 2021

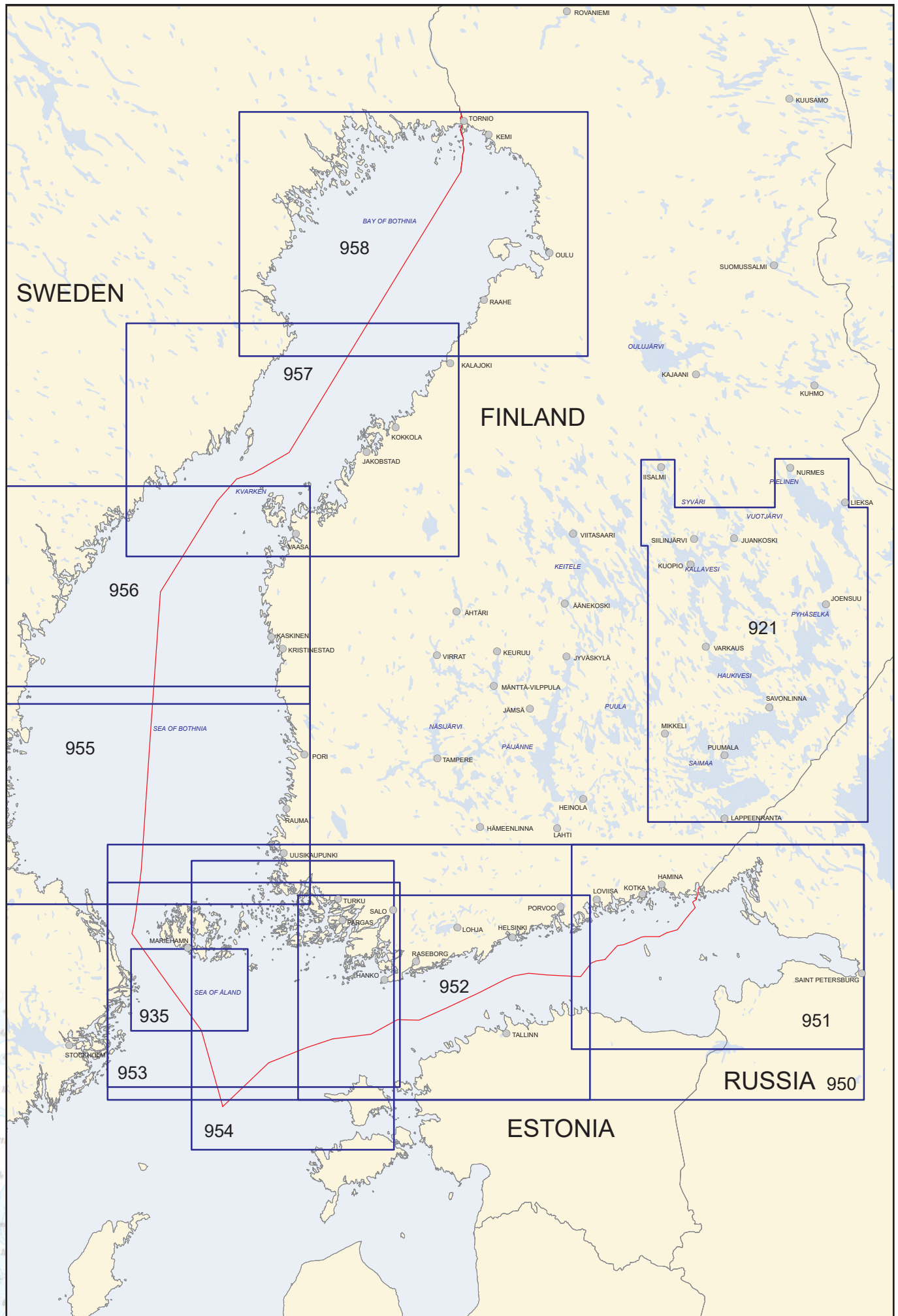
● New N2000 product planned 2021

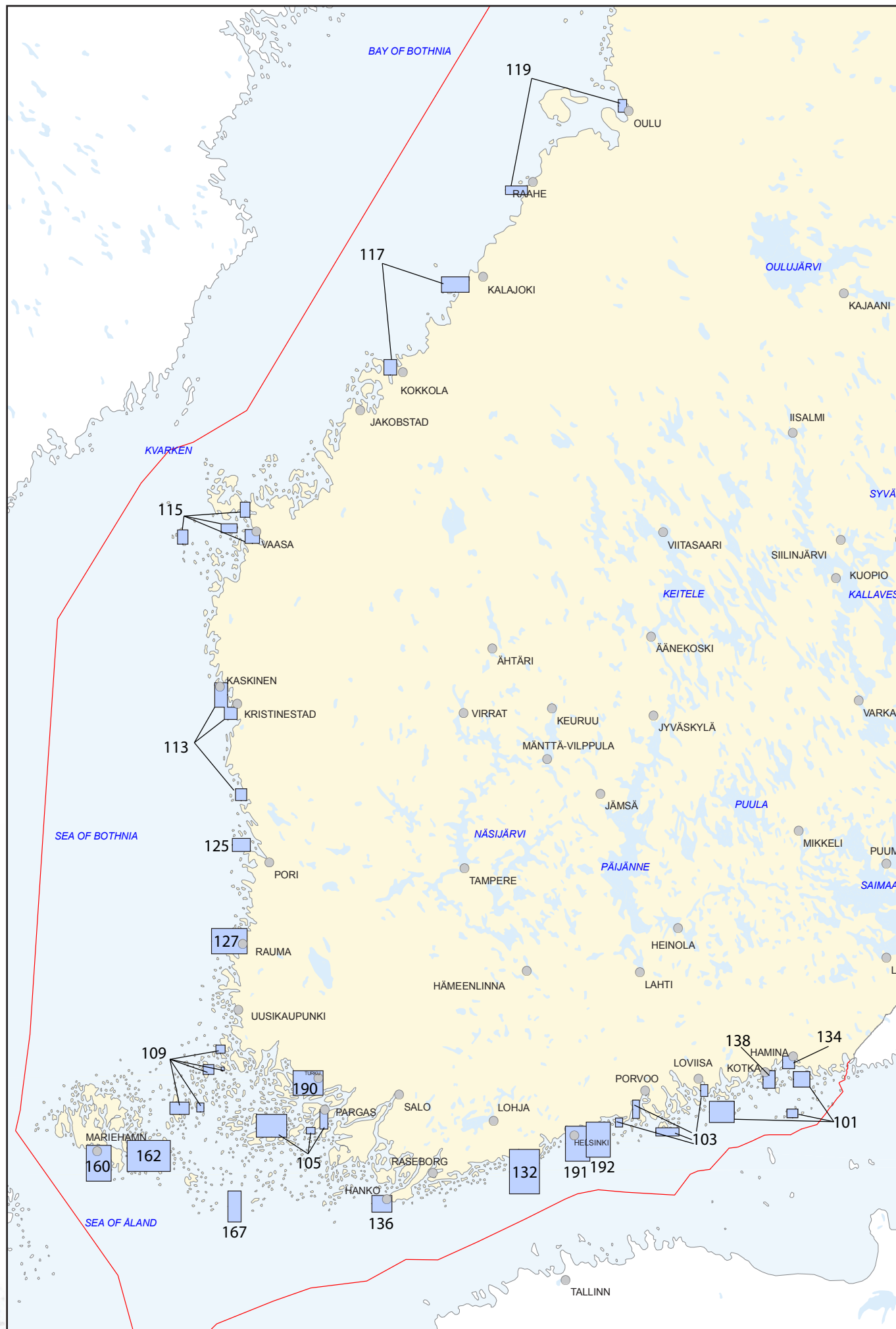
✕ Poistuu tuotannosta

✕ Utgående produkt

✕ Outgoing product



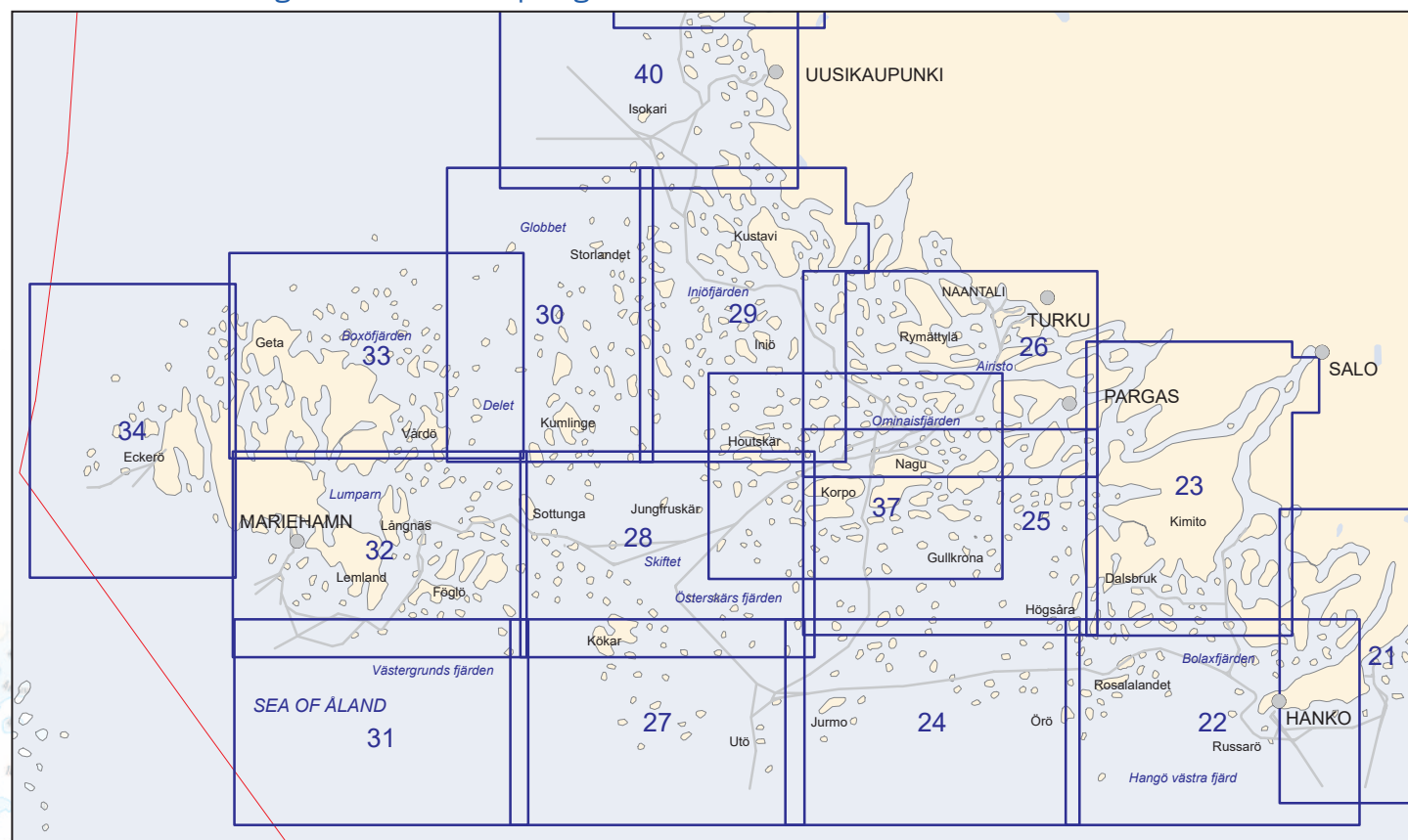




Satamakartat • Hamnkort • Harbour Charts

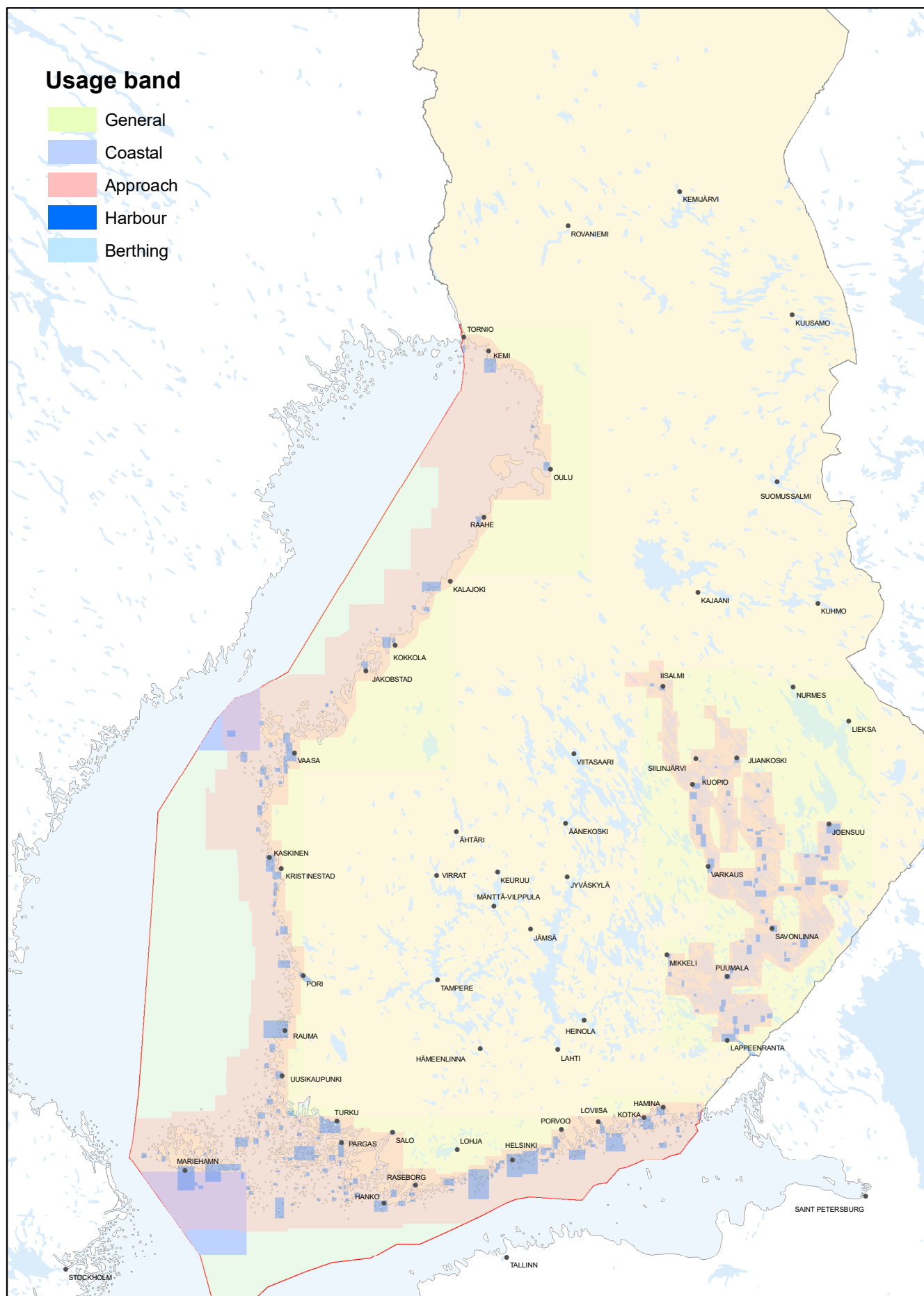
Nro Nr No.	INT		Painos Upplaga Edition	Oikaistu Rättad Corrected	€ (sis.alv:n) € (inkl. moms) € (Incl. VAT)	N2000
101	12461	Haapasaari, Saukko & Orregrund, 1:20 000 / 1:25 000	4	30.11.2017	21,10	
103	12491	Valko, Pellinki, Kilpilahti & Kalkkiranta Valkom, Pellinge, Sköldvik & Kalkstrand, 1:20 000	3	30.11.2017	21,10	
105	11881	Lövsjär, Askgrund & Parainen Lövsjär, Askgrund & Pargas, 1:25 000	2	10.5.2017	21,10	
109	11921	Kumlinge, Lappo, Jurmo, Vuosnainen & Lypyrtti Kumlinge, Lappo, Jurmo, Osnäs & Lypertö, 1:20 000	2	30.4.2015	21,10	
113	11351	Merikarvia, Kristiinankaupunki & Kaskinen Sastmola, Kristinestad & Kaskö, 1:20 000 / 1:25 000	1	10.2.2013	21,10	
115	11391	Veckargrund, Nygrund, Vaasa & Raippaluoto Veckargrund, Nygrund, Vasa & Replot, 1:20 000	2	10.08.2017	21,10	●
117	11431	Ykspihlaja & Rahja, Yxpila & Rahja, 1:20 000	1	20.6.2013	21,10	●
119	11461	Raahen & Oulu, Brahestad & Uleåborg, 1:20 000/ 1:10 000	3	20.05.2019	21,10	●
125	1151	Tahkoluoto – Mäntyluoto, 1:10 000	4	20.8.2015	21,10	
127	11321	Rauma, Raumo, 1:20 000/1:10 000	2	31.10.2017	21,10	
132	12511	Porkkala - Kantvik, Porkkala - Kantvik, 1:25 000	3 ▲	20.09.2017	21,10	
134	1153	Hamina, Fredrikshamn, 1:10 000	4	20.11.2016	21,10	
136	1154	Hanko, Hangö, 1:20 000	5	10.06.2017	21,10	
138	1155	Kotka, 1:10 000	5	20.11.2016	21,10	
160	1156	Maarianhamina, Mariehamn, 1:25 000	3	20.01.2017	21,10	
162	1157	Långnäs – Sottunga, 1:25 000	2	20.01.2017	21,10	
167	11901	Utö, 1:20 000	2	10.6.2016	21,10	
190	1158	Turku, Åbo, 1:20 000	5	10.05.2017	21,10	
191	1159	Helsinki, Helsingfors, 1:20 000	4 ▲	10.06.2017	21,10	
192	1160	Vuosaari, Nordsjö, 1:20 000	4 ▲	10.11.2017	21,10	

Saaristomeri • Skärgårdshavet • Archipelago Sea



Tilanne 1.1.2021. Uusimmat painostiedot löytyvät www.traficom.fi/sites/default/files/media/file/Current_editions.pdf
 Uppgifterna gäller 1.1.2021. En ständig uppdaterad förteckning finns på www.traficom.fi/sites/default/files/media/file/Current_editions.pdf
 The information is valid 1.1.2021. Latest information is available on www.traficom.fi/sites/default/files/media/file/Current_editions.pdf

- | | | |
|--|-----------------------------------|----------------------------------|
| ▲ Uusi painos suunnitteilla 2021 | ▲ Ny upplaga planerad 2021 | ▲ New edition planned 2021 |
| ■ Uusi tuote suunnitteilla 2021 | ■ Ny produkt planerad 2021 | ■ New product planned 2021 |
| ● Uusi N2000 –tuote suunnitteilla 2021 | ● Ny N2000 –produkt planerad 2021 | ● New N2000 product planned 2021 |
| ✕ Poistuu tuotannosta | ✕ Utgående produkt | ✕ Outgoing product |



Elektronisten merikartta-aineistojen (ENC) kattavuus vuoden 2019 alussa. Ajantasaisen kattavuustiedon voi tarkistaa ENC-jakelupalvelu PRIMARin verkkosivulta www.primar.org löytyvästä karttaluettelosta (PRIMAR Chart Catalogue)

ENC-täckning i början av 2019. Aktuell information i ENC-distributören PRIMARs sjökortskatalog (Chart Catalogue), som kan laddas ned från www.primar.org

ENC coverage at the beginning of 2019. Up-to-date information in PRIMAR Chart Catalogue, which can be downloaded from www.primar.org

Elektroninen merikartta ENC

Painettujen merikarttojen lisäksi Traficom tuottaa vektorimuotoista elektronista merikartta-aineistoa (ENC) ammattimerenkulun tarpeisiin. Aineistot valmistetaan noudattaen kansainvälistä IHO S-57 -standardia.

ENC-aineistoa jakaa Norjassa toimiva ENC-jakelukeskus Primar, jonka jälleenmyyjäverkosto vastaa aineistojen myynnistä merenkulkijoille. ENC-aineistot jaetaan suojattuina IHO S-63 standardin mukaisesti.

Lisätietoja ENC-aineistoista sekä niiden saatavuudesta ja jakelusta Traficom ja Primarin verkkosivuilta www.traficom.fi/fi/liikenne/merenkulku/elektronisten-merikarttojen-enc-jakelu ja www.primar.org.

<http://iho.maps.arcgis.com>

*IHO = International Hydrographic Organization

Traficomin digitaaliset kartta-aineistot ja tekijänoikeudet

Kaikkia Liikenne- viestintäviraston Traficomin merikartta-aineistoja suojaa laki tekijänoikeuksista. Aineistojen käyttö muussa kuin navigointitarkoituksessa on mahdollista joko avoimen datan tai merikartoitusaineiston lisenssillä (tietyt poikkeukset).

Ensisijainen toimituskanava kaikelle Traficomin merikartta-aineistolle on Liikenne- ja viestintäviraston lataus- ja katselupalvelu. Sen kautta pääosa aineistoista on ladattavissa veloituksetta käyttöön avoimen datan lisenssillä. Poikkeuksen tästä muodostavat merikartoituksen tietyt erillisen listauksen mukaiset aineistot, jotka myös on mahdollista ladata veloituksetta muuhun kuin navigointitarkoitukseen merikartoitusaineiston lisenssin mukaisin ehdoin.

Navigointitarkoitukseen edellytyksenä on sopimusmenettely, josta lisätietoja voi tiedustella osoitteesta [copyright\(at\)traficom.fi](mailto:copyright(at)traficom.fi)

Elektroniska sjökort ENC

Förutom tryckta sjökort framställer Traficom också elektroniska sjökort (ENC) i vektorformat för yrkessjöfarten. ENC bygger på den internationella standarden IHO S-57.

ENC-material distribueras av Primar i Norge, vars ombud svarar för försäljningen av materialet till sjöfarten. ENC-materialet distribueras skyddat enligt IHO:s* standard S-63.

Ytterligare information om ENC-materialen, tillgången på dem och deras distribution finns på Traficom's respektive Primar webbplatser www.traficom.fi/sv/transport/sjofart/distribution-av-elektroniska-sjokort-enc och www.primar.org.

<http://iho.maps.arcgis.com>

*IHO = International Hydrographic Organization

Traficom's digitala sjökorts-data och upphovsrätten

Transport- och kommunikationsverket Traficom's alla sjökortsdata skyddas i upphovsrättslagen. Tillgång till sjökortsdata för andra ändamål än navigation kan fås antingen via en licens för öppna data eller via en licens för sjökartläggingsdata (med vissa undantag).

Den främsta kanalen till Traficom's alla sjökortsdata Trafikverkets visnings- och nedladdningstjänst (Extern länk). Via den kan man avgiftsfritt ladda ner största delen av materialet med en licens för öppna data. Undantag utgör vissa separat listade sjökartläggningsmaterial, som det också är möjligt att ladda ner kostnadsfritt för andra än navigationsändamål enligt licensvillkoren för sjökartläggningsdata.

Kraven på navigationsändamål är ett avtalsförfarande. Mer information om detta fås på adressen [copyright\(at\)traficom.fi](mailto:copyright(at)traficom.fi)

Electronic Navigational Charts

In addition to paper charts the Traficom produces electronic navigational charts (ENC) in S-57 vector format for mariners.

ENC data is distributed by Primar in Norway, which has a global network of distributors for the provision of mariners with ENC material. ENC data is encrypted in accordance with the standard IHO S-63.

For further information on ENC material, its availability and distribution, see the Traficom's and Primar website www.traficom.fi/en/transport/maritime/distribution-electronic-navigational-charts-enc and www.primar.org.

<http://iho.maps.arcgis.com>

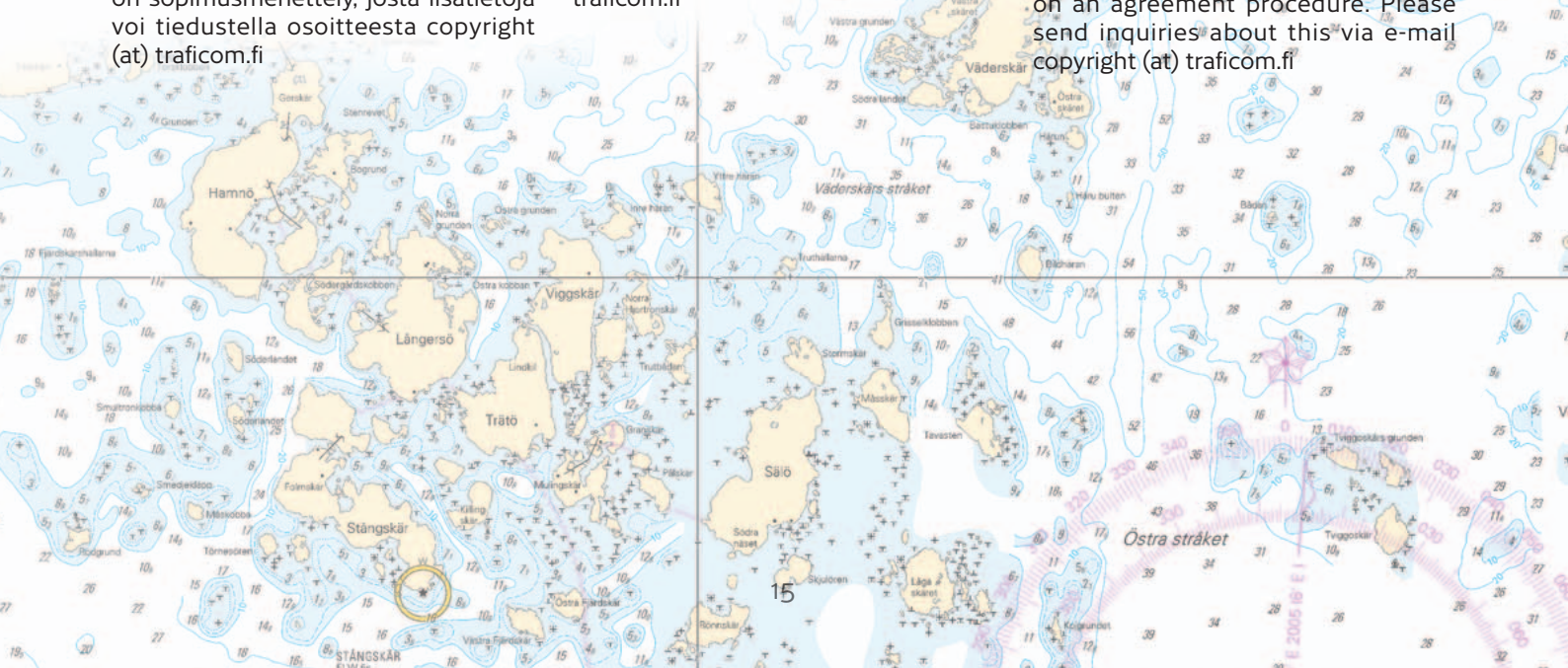
*IHO = International Hydrographic Organization

Digital chart data and their copyright

All hydrographic data belonging to the Finnish Transport and Communications Agency Traficom is protected under the Copyright Act. Access to the data for anything other than navigational purposes is enabled with an open data licence or a licence for hydrographic data (with certain exceptions).

The primary access channel to all of Traficom's hydrographic data is the The Finnish Transport and Communications Agency's view and download service (External link). Most of the material can be downloaded free of charge via this service with an open data licence, with the exception of certain listed hydrographic data, which can also be downloaded free of charge for purposes other than navigational use when the terms and conditions of the hydrographic data licence are met.

The navigational purpose shall be based on an agreement procedure. Please send inquiries about this via e-mail [copyright\(at\)traficom.fi](mailto:copyright(at)traficom.fi)



N2000 Väylä- ja merikartta-uudistus

Uusien N2000-merikarttatuotteiden julkaiseminen aloitetaan vuonna 2021. Karttojen julkaiseminen aloitetaan Perämereltä, ja se saavuttaa täyden kattavuuden merialueella arviolta vuoden 2026 aikana.

Suomalaisilla merikartoilla ja vesiliikenteen väylillä siirrytään käyttämään valtakunnalliseen N2000-korkeusjärjestelmään sidottua syvyystietojen vertaustasoa. Vertaustasojen nollakoh- tien välinen ero tulee vaikuttamaan merikartoilla esitettäviin syvyys- ja väylätietoihin.

Toteutettava N2000 Väylä- ja merikart- tauudistus on osa Itämeren maiden yhteistä BSCD2000 (Baltic Sea Chart Datum) -hanketta. Hankkeen tarkoituk- sena on yhtenäistää merikarttatiedon ja käytettävissä olevan vesisyvyyden tulkintaa Itämeren alueella.

N2000-merikarttatuotteilla syvyys- ja väylätiedot ilmoitetaan maankuoreen sidotussa N2000-korkeusjärjestelmäs- sä aiemmin merialueilla teoreettiseen keskiveteen ja sisävesillä NN-korkeus- järjestelmään käytetyn sidonnan sijaan. N2000-korkeusjärjestelmään sidottuja merikarttatuotteita käytettäessä tulee käyttää N2000-korkeusjärjestelmässä ilmoitettavaa vedenkorkeustietoa. Käytettävissä oleva vesisyvyys ei muutu huomioitaessa N2000-korkeusjärjestel- mässä ilmoitettava vedenkorkeustieto.

Farleds- och sjökortsrefor- men N2000

De nya N2000-sjökortsprodukterna börjar publiceras 2021. Publiceringen inleds med sjökort för Bottenviken, och full täckning för havsområdena förväntas ha uppnåtts 2026.

En referensnivå för djupdata enligt det riksomfattande höjdsystemet N2000 tas i bruk på finländska sjökort och farleder. Skillnaden i referensnivåernas nollpunkter kommer att påverka sjökortens uppgifter om djup och farleder.

Den pågående Farleds- och sjökorts- reformen N2000 är en del av Öster- sjöländernas gemensamma projekt BSCD2000 (Baltic Sea Chart Datum). Syftet med projektet är att förenhetliga sjökortens uppgifter och tolkningen av det tillgängliga vattendjupet i Östersjö- området.

På N2000-sjökortsprodukter anges uppgifterna om djup och farleder i höjdsystemet N2000, som är bundet till jordskorpan, i stället för de tidigare systemen med teoretiskt medelvatten för havsområden och höjdsystemet NN i insjöar. När sjökortsprodukter knutna till höjdsystemet N2000 används ska man använda den information om vattenståndet som anges i detta höjd- system. Det tillgängliga vattendjupet förändras inte av att informationen om vattenståndet enligt N2000-systemet beaktas.

The N2000 fairway and nau- tical chart reform

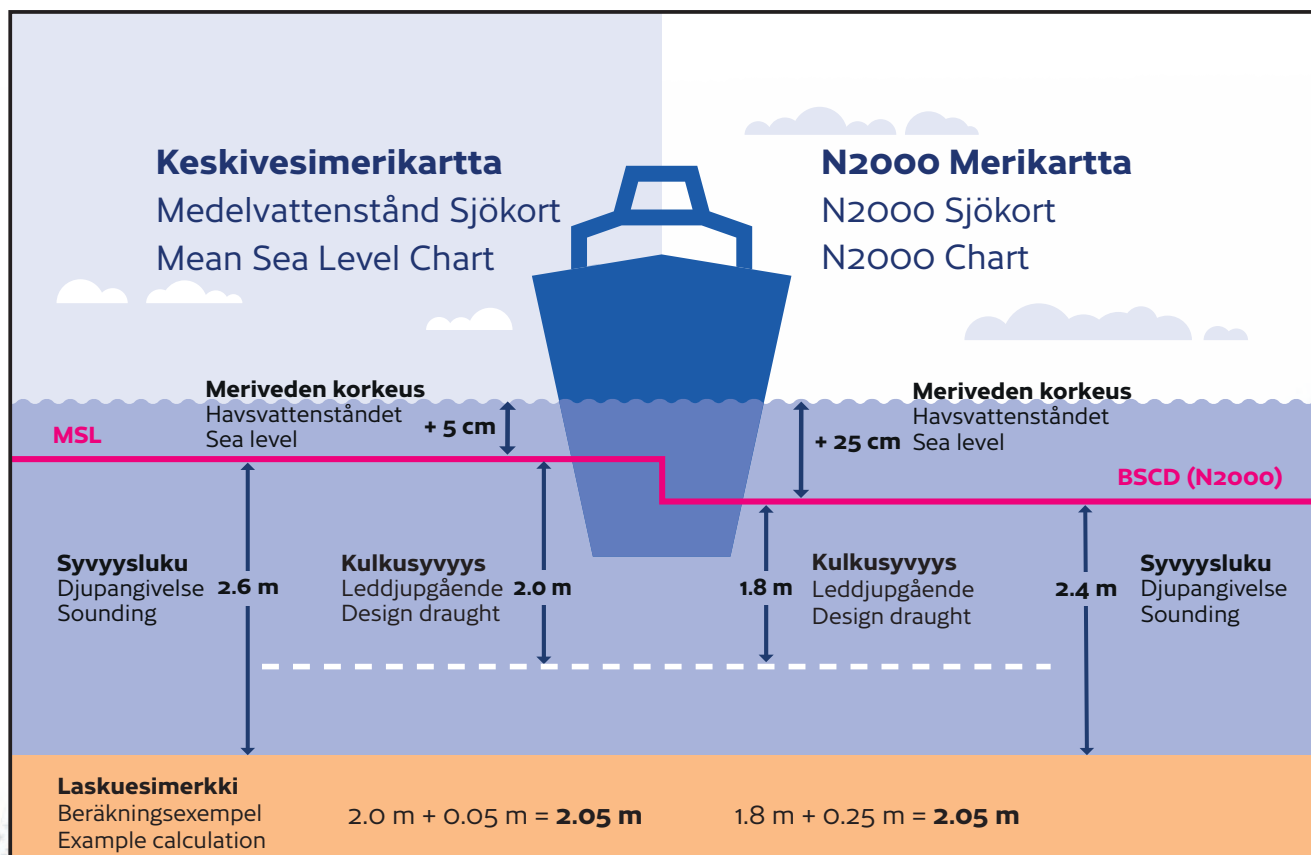
The publication of new N2000 nautical chart products will begin in 2021. The publication of new charts will start from the Bay of Bothnia, and it is estimated that full coverage of Finnish sea areas will be reached in 2026.

Finnish nautical charts and fairways are currently in the process of switching over to a new harmonised reference level for depth information that is tied to the national N2000 height system. The difference between the zero levels of the old and new system will affect the depth and fairway information presented on nautical charts.

The N2000 fairway and nautical chart reform is part of the Baltic Sea countries' joint BSCD2000 (Baltic Sea Chart Datum) project. The purpose of the project is to harmonise the interpretation of nautical chart data and available water depth in the Baltic Sea region.

N2000 chart products present depth and fairway information using the N2000 height system that is tied to the Earth's crust instead of the mean sea level in sea areas or the NN system in inland waters. Nautical chart products using the N2000 system must be used in conjunction with sea level data in the N2000 format. The available water depth does not change when sea level data in the N2000 format is taken into account.

Esimerkkikuva vertaustason vaikutuksesta / Bild som exemplifierar referensnivåns inverkan / Figure illustrating the effect of the reference level



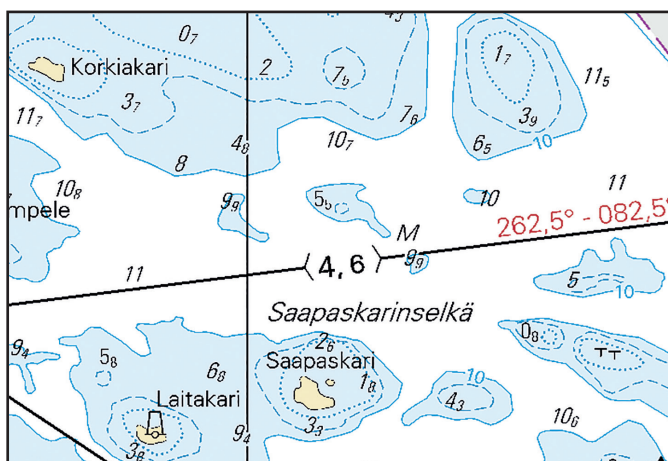
Vedenkorkeustiedot

Ilmatieteen laitos tulee julkaisemaan vedenkorkeushavainnot ja -ennusteet myös N2000-järjestelmässä verkkosivuillaan (<https://ilmatieteenlaitos.fi/vedenkorkeus>). N2000-vedenkorkeustiedottaminen aloitetaan N2000-merikarttojen julkaisun kanssa samanaikaisesti vuoden 2021 aikana.

Vaikutukset merikartalla – kartta-esimerkki

Karttaesimerkeistä on nähtävissä N2000 Väylä- ja merikarttaudistuksen vaikutukset:

Keskivesikartta / Karta över medelvattenstånd / Mean sea level chart



Uppgifter om vattennivån

Meteorologiska institutet kommer att publicera observationer och prognoser för vattenståndet också för N2000-systemet på sin webbplats (<https://sv.ilmatieteenlaitos.fi/vattenstandet>). Information om vattenståndet enligt N2000 börjar publiceras samtidigt som N2000-sjökorten börjar ges ut under 2021.

Effekter på sjökort – exempel

Av exempen framgår följande konsekvenser av Farleds- och sjökortsreformen N2000:

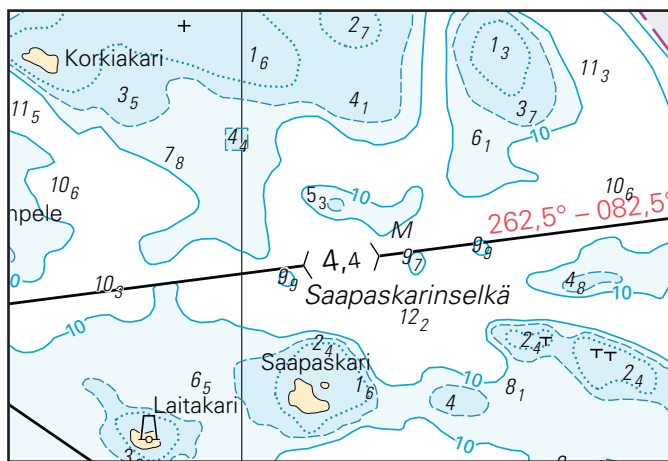
Sea level data

The Finnish Meteorological Institute will start publishing its sea level observations and forecasts in N2000 format as well on its website (<https://en.ilmatieteenlaitos.fi/sea-level>). The publication of N2000 sea level data will begin simultaneously with the publication of the first N2000 nautical charts in 2021.

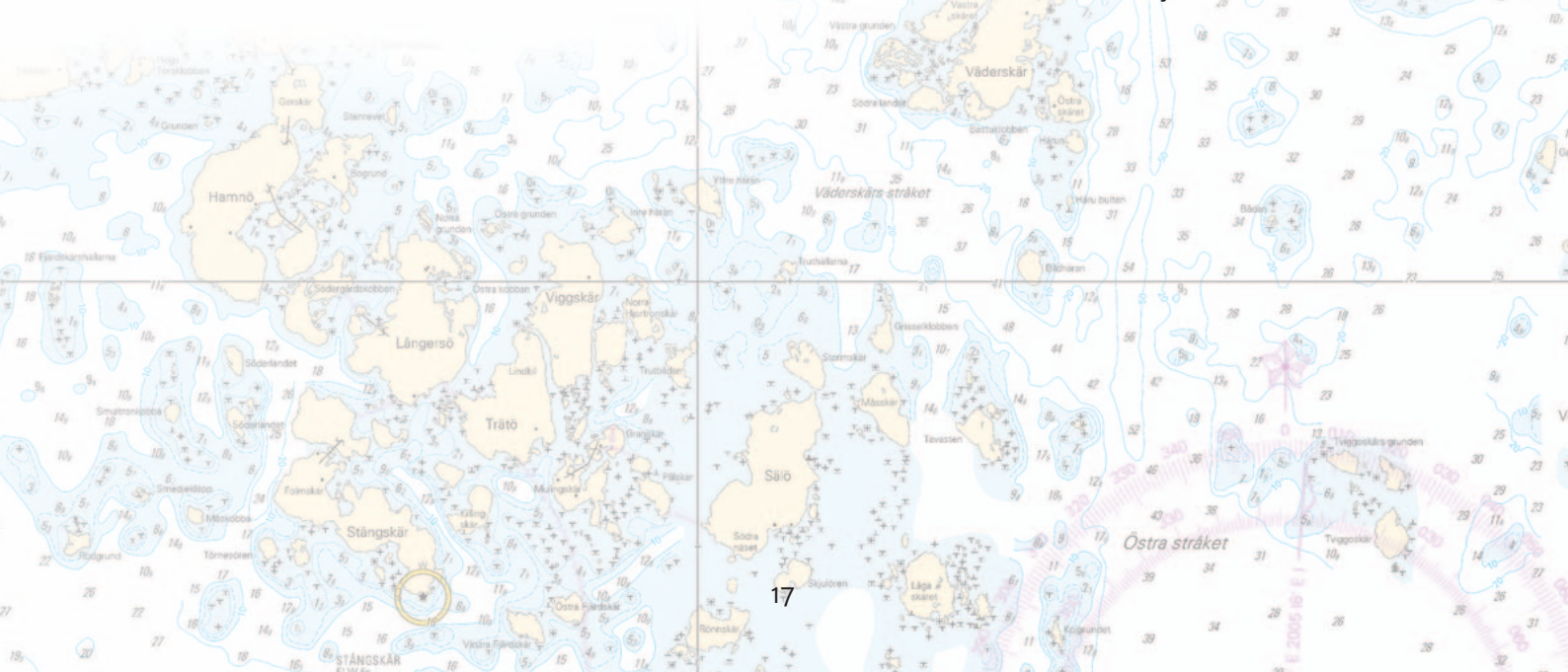
Example of impacts on nautical charts

The example charts below illustrate the impacts of the N2000 fairway and nautical chart reform:

N2000-merikartta / N2000-sjökort / N2000 chart



- Syvyyslukujen arvot pienevät ja syvyyskäyrämuodot osin muuttuvat.
- N2000-kartoille tuodaan uusiin merenmittauksiin perustuvaa syvyysaineistoa ja täydennetään 15 m syvyyskäyrän kattavuutta.
- Väyliä kulkusyvyyslukemat tarkastellaan uudistuksen yhteydessä. Vaikutus kulkusyvyyslukemiin on pääosin 0–20 cm.
- N2000-merikarttatuotteilla tulee käyttää N2000-järjestelmässä annettua vedenkorkeuskorjausta.
- Djupsiffrornas värden minskar och djupkurvornas former förändras delvis.
- N2000-sjökort får djupdata som baserar sig på nya sjömätningar och täckningen av 15 m djupkurvor kompletteras.
- Värdena för förledernas djupgående synas i samband med reformen. Effekten på djupgåendet är huvudsakligen 0–20 cm.
- På N2000-sjökort ska N2000-systemets korrigering av vattenståndet tillämpas.
- Depth figures will decrease and the shapes of depth contours will change in places.
- N2000 charts will be updated with depth data based on new hydrographic surveys and expanded 15-metre depth contours.
- The impact on fairways will be reviewed as part of the reform. As a rule, draughts of the fairways will change by 0–20 cm.
- N2000 nautical charts must be used with the water level correction of the N2000 system.



Merikartan vertaustasomerkintä – painettu merikartta

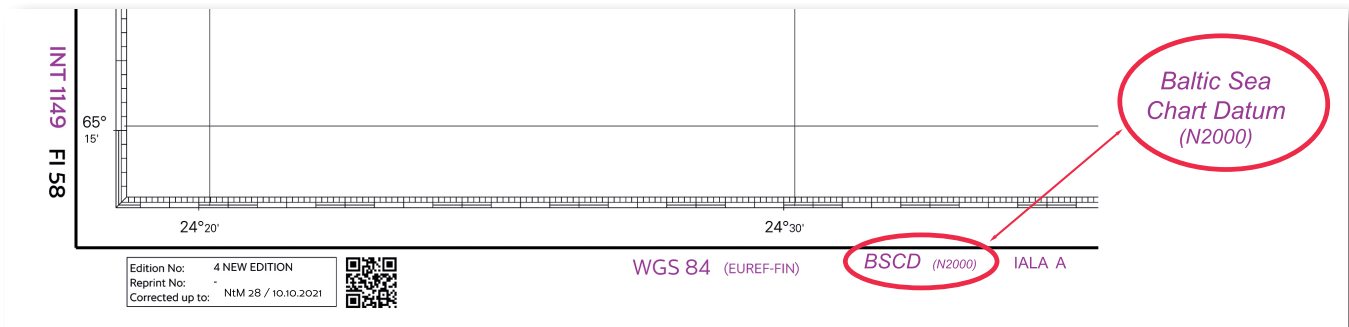
Kartalla käytetty vertaustaso on kerrottu kartan vasemmassa yläreunassa. Lisäksi uuteen N2000- korkeusjärjestelmään siirtymistä selkeyttämään on kartan vasempaan alareunaan lisätty käytetyn korkeusjärjestelmän lyhenne. Kartoilla, joiden syvyystiedot on ilmoitettu keskivedestä (Mean Sea Level), käytetään lyhennettä MSL, ja kartoilla, joiden syvyystiedot ovat N2000-järjestelmässä, käytetään lyhennettä BSCD (N2000). Merikarttasarjoissa merkinnot löytyvät etukannen sisäpuolelta.

Referensnivåangivelsen på sjökort – tryckta sjökort

Den referensnivå som tillämpas på sjökortet anges uppe i vänstra kanten. För att förtydliga övergången till höjdsystemet N2000 har dessutom en förkortning av det höjdsystem som tillämpas lagts till i vänster kant nertill. För sjökort med djupangivelser enligt medelvattnet (Mean Sea Level) används förkortningen MSL och för sjökort med djupangivelser enligt N2000-systemet förkortningen BSCD (N2000). I sjökortsserier finns angivelserna på insidan av omslaget.

Chart reference level marking – printed charts

The reference level used is indicated on the upper left-hand corner of the chart. To facilitate the transition to the new N2000 height system, new charts will also include the abbreviation of the height system used on the lower left-hand corner. Charts that present depth information in reference to the mean sea level bear the abbreviation MSL, while charts that present depth information in reference to the N2000 system bear the abbreviation BSCD (N2000). Chart folios will have the same markings on the reverse side of the front cover.



Merikartan vertaustasomerkintä – ENC-merikartta-aineisto

Ajantasainen tieto tuotteiden vertaustasosta on tarkistettavissa [Merikarttuksen tuoteluettelosta](#). Tämän lisäksi soluilla tullaan käyttämään kohdetta M_NPUB, jonka INFORM-kenttään lisätään tieto käytetystä vertaustasosta.

Kauppamerenkulun väylät – käyttötapaa ja karttamerkinnot

Kauppamerenkulun väylien merkintä tavassa uusille N2000-merikartoille tullaan huomioimaan Liikenne- ja viestintäviraston ja Väyläviraston käynnissä olevat selvitykset kauppamerenkulun väylien tulevaan käyttötapaan liittyen. Kauppamerenkulun väyliin liittyvistä karttamerkinnot- ja käyttötapamuutoksista tiedotetaan erikseen vuoden 2021 aikana ennen ensimmäisten N2000-merikarttojen julkaisua.

Referensnivåangivelse på sjökort – ENC-sjökortsmaterial

Aktuell information om produkternas referensnivå kan kontrolleras i [Sjökortskatalogen](#). Dessutom kommer objektet M_NPUB att användas i celler för inkludering av den tillämpade referensnivån i fältet INFORM.

Farleder för handelssjöfart – användningssätt och sjökortsangivelser

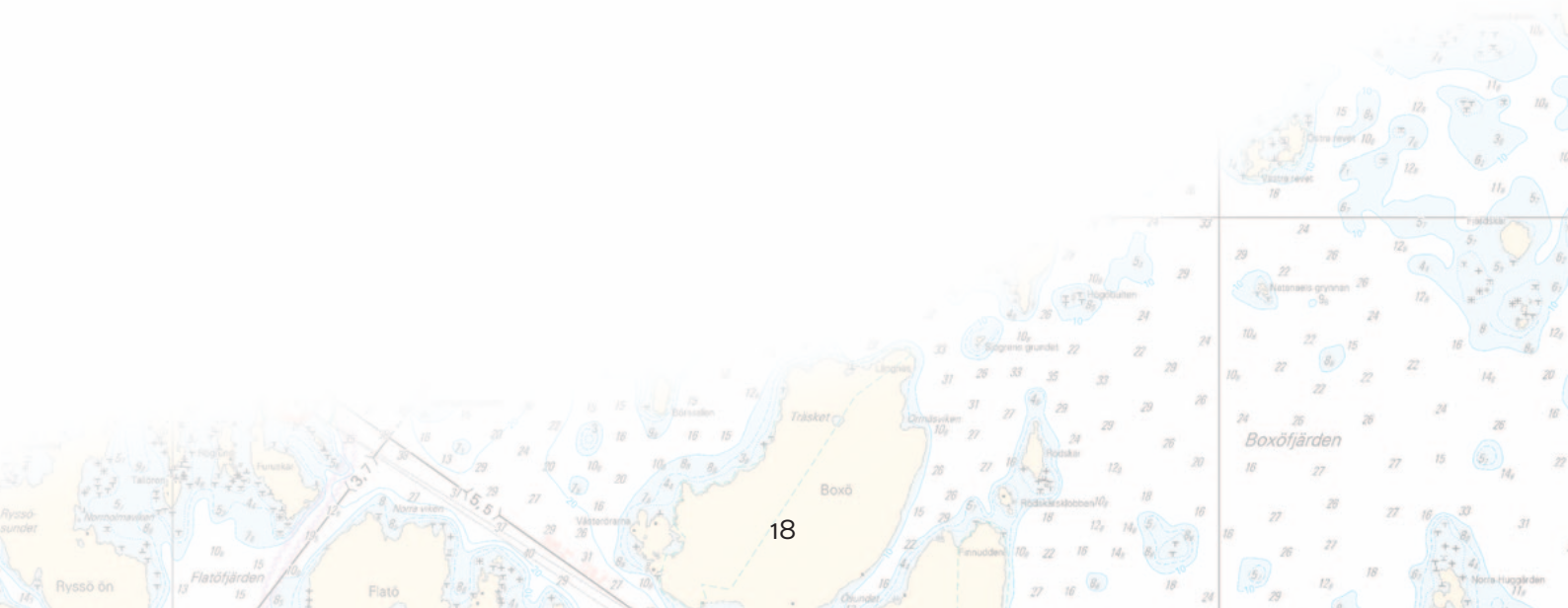
I angivelserna om farleder för handelssjöfart kommer Transport- och kommunikationsverkets och Trafikledsverkets pågående utredningar angående det kommande användningssättet för handelssjöfartens farleder att beaktas på N2000-sjökort. Information om förändringarna i sjökortsangivelser och användningssätt när det gäller handelsjöfart ges separat under 2021 innan de första N2000-sjökorten ges ut.

Chart reference level marking – Electronic Navigational Charts

Up-to-date information on the reference level used can be checked from [the Chart Catalogue](#). Additionally, cells will include the object M_NPUB with the attribute INFORM that indicates the reference level used.

Merchant shipping routes – use and chart symbols

The Finnish Transport and Communications Agency's and the Finnish Transport Infrastructure Agency's ongoing reviews regarding the future use of merchant shipping routes will be taken into account in the ways in which merchant shipping routes are marked on N2000 charts. More information on chart symbol and use changes related to merchant shipping routes will be provided in 2021 before the publication of the first N2000 nautical charts.



N2000 Väylä- ja merikarttauudistus – aikataulu

Merikarttojen uusiminen toteutetaan vuosien 2021–2026 aikana. Uudistus aloitetaan Perämereltä siirtyen vaihteittain Saaristomeren kautta kohti Suomenlahden itäosaa. Ensimmäiset uudet N2000-merikartat julkaistaan Perämeren alueelta syksyllä 2021. Sisävesien N2000-merikarttojen julkaiseminen aloitetaan 2022

Sisävesikartoilla ja -väylillä N2000 Väylä- ja merikarttauudistus ei tule käytännössä vaikuttamaan syvyys- ja väylätietoihin. N2000-vertaustason korkeudeksi valitaan vesialtaittain likipitään nykyisen NN-korkeusjärjestelmän vertaustason korkeutta vastaava N2000-arvo.

Farleds- och sjökortsreformen N2000 – tidtabell

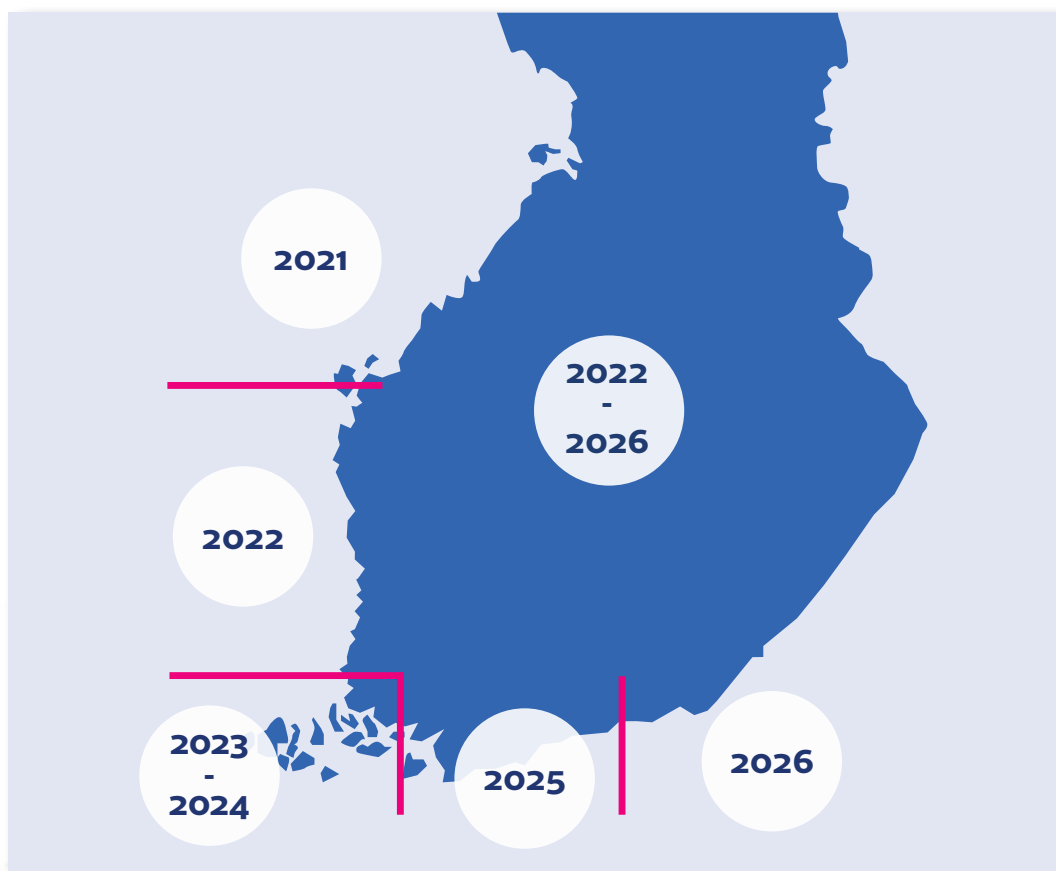
Reformen av sjökorten genomförs åren 2021–2026. Reformen inleds i Bottenviken och fortsätter stegvis ner till Skärgårdshavet och mot Finska vikens östra ända. De första nya N2000-sjökorten publiceras för Bottenviken hösten 2021. N2000-sjökort för insjöar börjar ges ut 2022.

Farleds- och sjökortsreformen N2000 kommer inte i praktiken att påverka uppgifterna om djup och farleder för insjöarnas sjökort eller farleder. Som höjd för N2000-systemets referensnivå väljs för respektive bassäng ett N2000-värde som i det närmaste motsvarar referensnivåns höjd i det nuvarande NN-höjdsystemet.

The N2000 fairway and nautical chart reform – schedule

The nautical chart reform will be carried out in 2021–2026. The reform will start from the Bay of Bothnia and proceed in stages via the Finnish Archipelago Sea towards the eastern part of the Gulf of Finland. The first new N2000 charts for the Bay of Bothnia area will be published in autumn 2021. The publication of N2000 charts for inland waters will begin in 2022.

The N2000 fairway and nautical chart reform will have no practical impact on the depth and waterway information presented on inland charts. The N2000 reference levels used for inland water basins will be nearly identical to the currently used reference level of the NN height system.



N2000-merikarttojen julkaisu-aikataulu / Tidtabell för publicering av N2000-sjökort / The publication schedule of N2000 charts



Lisätietoa uudistuksesta:

<https://www.traficom.fi/fi/liikenne/merenkulku/n2000-vayla-ja-merikarttauudistus>



Mer information om reformen:

www.traficom.fi/sv/transport/sjofart/farleds-och-sjokortsreformen-n2000



More information on the reform:

www.traficom.fi/en/transport/maritime/n2000-fairway-and-nautical-chart-reform-improved

Myynti

Hyvin varustetut venetarvikeliikkeet ja kirjakaupat.

Julkaisija, kustantaja ja markkinointi

Liikenne- ja viestintävirasto Traficom

PL 320

00059 TRAFICOM

Puh. +358 295 34 5000

www.traficom.fi

Kansikuva

©Vastavalo

Försäljning

Välförsedda båttillbehörsaffärer och bokhandlar.

Utgivare, Förlag och marknadsföring

Transport- och kommunikationsverket Traficom

PB 320

FI-00059 TRAFICOM

Tel. +358 295 34 5000

www.traficom.fi/sv

Pärmbild

©Vastavalo

Agents

Well-stocked boating shops and bookshops.

Issued, Publisher and marketing by

Finnish Transport and Communications Agency Traficom

P.O. Box 320

FI-00059 TRAFICOM

Tel. +358 295 34 5000

www.traficom.fi/en

Cover photo

©Vastavalo

TRAFICOM

Liikenne- ja viestintävirasto
Transport- och kommunikationsverket
Finnish Transport and Communications Agency